

Lexique français-anglais

A comme agent immobilier

à aménager	<i>to be converted</i>
à débattre	<i>negotiable, ono (or near(est) offer)</i>
à deux pas de	<i>just off... , within walking distance of... , within a stone's throw of...</i>
à finir	<i>to be finished</i>
à l'abri des regards	<i>protected from prying eyes</i>
à l'écart	<i>secluded</i>
à l'écart de la circulation	<i>away from the traffic</i>
à l'écart de la rue	<i>off-street</i>
à l'écart de la ville	<i>outside the town</i>
à l'épreuve des cambrioleurs	<i>burglar-proof</i>
à la façade arrondie	<i>bow-fronted</i>
à la mode	<i>trendy, fashionable</i>
à la remise des clés	<i>on the handing over of the keys</i>
à la structure en bois	<i>timber-framed</i>
à louer	<i>to let</i>
à mi-chemin (entre)	<i>halfway (between)</i>
à ne pas manquer	<i>not to be missed</i>
à proximité	<i>in the vicinity of, close to</i>
à proximité immédiate de	<i>in close proximity to... , in the immediate vicinity of...</i>
à rénover	<i>requiring refurbishment, in need of renovation, requiring renovation</i>
à saisir	<i>a real bargain</i>
à titre onéreux	<i>for a valuable consideration</i>
à un jet de pierre de...	<i>a stone's throw away from...</i>
à un prix abordable	<i>at an affordable price</i>
à une distance permettant de faire l'aller retour maison bureau dans la journée	<i>within commutable distance</i>
à vendre	<i>for sale</i>
à voir absolument	<i>a must see, to be seen</i>



à votre porte	<i>on the doorstep</i>
abat-jour	<i>shade</i>
abbaye	<i>abbey</i>
abîmer	<i>spoil (to)</i>
abordable	<i>affordable</i>
abords (aux) de	<i>on the outskirts of</i>
abri	<i>shed</i>
abri bois	<i>woodshed</i>
abri voiture	<i>carport ; double carport (abri deux voitures)</i>
abrité du vent	<i>sheltered from the wind</i>
abrupt	<i>steep</i>
acajou	<i>mahogany</i>
accédant à la propriété	<i>new home owner</i>
accès	<i>access</i>
accès facile	<i>easily accessible, within an easy reach</i>
accès goudronné	<i>tarred access</i>
accès indépendant	<i>independent access</i>
accessible aux personnes à mobilité réduite	<i>handicapped accessible</i>
accessible par un ascenseur	<i>accessible by a lift, accessible by an elevator</i>
accord	<i>agreement</i>
accord tacite	<i>tacit agreement</i>
accroché(e) à (colline, montagne)	<i>clinging to (a hill, a mountain)</i>
accueillant	<i>hospitable (maison)</i>
achat	<i>purchase, acquisition</i>
acheter	<i>buy (to), purchase (to), acquire (to)</i>
acheteur	<i>buyer, purchaser</i>
achèvement	<i>completion</i>
achever	<i>complete (to)</i>
acier	<i>steel</i>
acier inox	<i>stainless steel</i>
acompte	<i>down-payment, part payment of price</i>
acquéreur	<i>buyer, purchaser</i>
acquérir	<i>buy, purchase, acquire, (to)</i>
acquisition	<i>purchase, acquisition</i>
acte authentique de vente	<i>transfer deed</i>
acte de vente	<i>deed of sale</i>
acte notarié	<i>deed executed by a notary</i>
acte sous seing privé	<i>private agreement</i>

activités	<i>activities</i>
activités sportives	<i>sports activities</i>
actuel	<i>current, modern-day</i>
actuellement	<i>currently</i>
adaptateur	<i>adapter, adaptor</i>
additionnellement	<i>plus</i>
adjacent	<i>adjoining</i>
adjudication	<i>auction</i>
administrateur de biens	<i>estate administrator, manager</i>
adobe	<i>adobe</i>
adorable	<i>adorable, charming, lovely</i>
adossé au (village)	<i>backing onto (the village)</i>
adoucisseur d'eau	<i>water softener</i>
adresse	<i>address</i>
adresse internet	<i>internet address</i>
aérateur	<i>ventilator</i>
aération	<i>ventilation</i>
aéré	<i>airy</i>
aéroport	<i>airport</i>
affaire	<i>deal, transaction (transaction) ; bargain (achat à bon marché)</i>
affaire en exclusivité	<i>sole agent</i>
affaire en or	<i>unbeatable bargain</i>
affaire rare	<i>rare opportunity</i>
affaissement	<i>settlement (bâtiment), sagging (plafonds)</i>
affermer	<i>lease (to)</i>
agence	<i>agency</i>
agencé (bien)	<i>well laid-out, well-equipped</i>
agencé (mal)	<i>badly laid-out, badly-equipped</i>
agence immobilière	<i>real estate agency, estate agent's</i>
agencement	<i>lay-out, equipment</i>
agencements	<i>fixtures and fittings</i>
agent immobilier	<i>(real) estate agent</i>
aggloméré	<i>masonry unit</i>
agrandissement	<i>extension</i>
agréable	<i>nice, pleasant</i>
agrémenté de	<i>enhanced by</i>
agrumes	<i>citrus trees (arbres), citrus fruit (fruits)</i>
aile	<i>wing</i>
air conditionné	<i>air conditioning</i>



air pulsé	<i>pumped-out air</i>
aire	<i>area</i>
aire d'atterrissage	<i>landing pad</i>
aire de jeux	<i>playing area</i>
aire de recrutement (écoles)	<i>catchment area</i>
aire de stationnement	<i>parking bay</i>
aire ouverte	<i>open plan</i>
alarme	<i>alarm system</i>
alarme de piscine	<i>swimming pool safety alarm</i>
alarme reliée	<i>link-up alarm</i>
alarme video-surveillance	<i>video surveillance alarm</i>
alcove	<i>alcove, recess</i>
alignement	<i>road widening</i>
allée	<i>drive</i>
allée de gravier	<i>gravel path</i>
alliant...	<i>combining</i>
alpage	<i>high mountain pasture</i>
Alpes (les)	<i>the Alps</i>
alpestre	<i>alpine</i>
Alsace	<i>Alsace</i>
altiport	<i>ski-resort airfield</i>
altitude	<i>altitude, height</i>
aluminium	<i>aluminium</i>
amarrage	<i>moorings</i>
amateur de nature	<i>nature lover</i>
ambiance familiale	<i>family ambience</i>
amélioration	<i>improvement</i>
aménagement	<i>fitted (cuisine, salle de bains), converted (pièce), landscaped (terrain)</i>
aménageable	<i>suitable for conversion</i>
aménagement	<i>facilities, appointments</i>
aménager	<i>convert (to)</i>
ameublement	<i>furniture</i>
amiable (règlement)	<i>amicable/out of court/settlement</i>
amiante	<i>asbestos</i>
ampoule	<i>bulb</i>
ancien	<i>old, ancient</i>
ancien (l')	<i>older buildings, old stones (const) ; antiques (objets)</i>
ancien (précédent)	<i>former</i>
angle (d')	<i>corner, angle (suivi du nom)</i>

animal familier	<i>pet</i>
animé	<i>lively</i>
anneau à bateau	<i>boat mooring</i>
annexe	<i>annex(e), outbuilding</i>
annexe indépendante	<i>granny annex</i>
annonce (petite)	<i>advertisement, ad</i>
annulation	<i>cancellation</i>
annuler	<i>cancel (to)</i>
antenne	<i>aerial</i>
antenne parabolique	<i>satellite dish</i>
antibruit	<i>soundproof</i>
antichambre	<i>anteroom</i>
anti-effraction (dispositif)	<i>burglar-proof (system)</i>
anti-intrusion (dispositif)	<i>anti intrusion (system)</i>
antisismique	<i>tremor-proof, antiseismic</i>
antivol	<i>anti-theft</i>
aperçu mer	<i>with a glimpse of the sea</i>
appareil	<i>appliance</i>
appareil de chauffage	<i>heater</i>
appareils électroménagers	<i>domestic appliances, household appliances</i>
apparent, apparente	<i>visible (visible) ; exposed (poutres), unrendered (pierres)</i>
appartement	<i>flat, apartment</i>
appartement à aire ouverte	<i>open-plan flat/apartment</i>
appartement chic aménagé dans une écurie rénovée	<i>mews flat</i>
appartement difficilement louable	<i>flat difficult to let</i>
appartement en bordure de fleuve, de rivière	<i>riverside flat/apartment</i>
appartement en dernier étage	<i>top-floor flat/apartment</i>
appartement en entre-sol	<i>lower ground-floor flat/apartment</i>
appartement en front de mer	<i>seafront apartment</i>
appartement en rez de chaussée	<i>ground-floor flat/apartment</i>
appartement en rez de chaussée surélevé	<i>raised ground floor flat/apartment</i>
appartement indépendant (dans une maison)	<i>self-contained flat, granny flat</i>
appartement occupant tout un étage	<i>floor-through</i>
appartement spécialement adapté aux besoins des handicapés	<i>purpose-built flat for the disabled</i>



appartement terrasse	<i>terrace apartment</i>
appartement villa sur le toit	<i>penthouse</i>
appartements communicants	<i>connecting apartments</i>
appentis	<i>shed, lean-to</i>
apport personnel	<i>equity payment</i>
approximativement	<i>approximately</i>
appui de fenêtre	<i>windowsill, window ledge</i>
aquarium	<i>fish tank, aquarium</i>
aqueduc	<i>aqueduct</i>
arboré	<i>wooded</i>
arborisé	<i>tree-planted, planted with trees</i>
arbres fruitiers	<i>fruit trees</i>
arc (tir à l')	<i>archery</i>
arcade	<i>arcade</i>
archipel	<i>archipelago</i>
architecte	<i>architect</i>
architecte d'intérieur	<i>interior designer</i>
architecte paysagiste	<i>landscape architect</i>
architecture	<i>architecture</i>
ardoise	<i>slate</i>
argile	<i>clay</i>
armoire	<i>wardrobe</i>
armoire de toilette	<i>bathroom cabinet</i>
arrêté	<i>subordinate legislation, bye-law</i>
arrhes	<i>deposit</i>
arrière-cour	<i>back yard</i>
arrière-cuisine	<i>back kitchen, scullery</i>
arrière-pays	<i>inland area, back country</i>
arrosage automatique	<i>automatic watering system</i>
arroser	<i>water (to)</i>
Art Déco	<i>Art Déco</i>
artère	<i>main road, thoroughfare, artery</i>
artisan	<i>craftsman</i>
ascenseur	<i>lift (GB), elevator (US)</i>
ascenseur privatif	<i>dedicated lift</i>
aspirateur	<i>vacuum cleaner, Hoover</i>
aspiration centralisée	<i>central vacuum system</i>
assiette	<i>plate (réceptient) ; base (taux, impôt)</i>
assorti (être)	<i>match (to)</i>
assujetti (à l'impôt)	<i>subject to/liable for/tax</i>
assujettissement à l'impôt	<i>liability for tax</i>

assurance	<i>insurance</i>
assurance dégâts des eaux	<i>insurance against water damage</i>
assurance habitation	<i>household insurance</i>
assurance incendie	<i>fire insurance, insurance against fire</i>
assurance vie	<i>life insurance</i>
assurer	<i>insure (to) against...</i>
assureur	<i>insurer, underwriter</i>
atelier	<i>workshop</i>
atelier d'artiste	<i>artist's studio</i>
atoll	<i>atoll</i>
atout(s)	<i>asset(s)</i>
âtre	<i>fireplace, hearth</i>
atrium	<i>atrium</i>
atteindre	<i>reach (to)</i>
attenant, attenante	<i>adjoining, contiguous, adjacent, en suite (salle de bains, salle d'eau)</i>
attestation de conformité aux règles de sécurité	<i>certificate of conformity to safety standards</i>
attique (en) (terrasses)	<i>attic (terraces)</i>
attrayant	<i>attractive</i>
au bout de...	<i>at the end of...</i>
au cœur de	<i>in the heart of...</i>
au sein de	<i>in the midst of..., amidst...</i>
auberge	<i>inn</i>
aucun vis-à-vis	<i>not overlooked</i>
auditorium	<i>music room, auditorium</i>
auge	<i>trough</i>
augmentation (prix, loyer, impôts, taux d'intérêt)	<i>increase/rise (in prices, in rent, in taxes, in interest rates)</i>
augmenter (porter à un niveau plus élevé)	<i>raise (to), increase (to), put up (to)</i>
augmenter (prix, impôts, taux d'intérêt)	<i>increase (to), go up (to), rise (to)</i>
authentique	<i>authentic, genuine</i>
automatique	<i>automatic</i>
autorail	<i>train</i>
autorisation	<i>authorization, permission, consent ; licence (acte officiel)</i>
autoroute	<i>motorway (GB), freeway (US)</i>
autour de	<i>around</i>
auvent	<i>porch roof (en dur), canopy, awning (en toile), carport (pour voiture)</i>



à-valoir	<i>advance (payment)</i>
avance (paiement)	<i>advance</i>
avancée d'un toit	<i>overhang</i>
avantage	<i>upside, advantage</i>
avantages et inconvénients	<i>pros and cons, advantages and drawbacks</i>
avant-dernier étage	<i>on the top floor but one, on the penultimate floor</i>
avant-toit(s)	<i>eaves</i>
avarie	<i>damage</i>
avec salle de bains particulière	<i>with en-suite bathroom, with bathroom en suite</i>
avec salle de douche particulière	<i>with en-suite shower-room</i>
avenant	<i>amendment (contrat)</i>
avenue	<i>avenue, drive (way) (menant à une maison)</i>
avis	<i>notice</i>
avoisinant	<i>nearby, neighbouring (espace) ; in the region of (valeur)</i>
avoisiner	<i>be (to) near, close to (espace) ; come (to) close to (valeur)</i>
ayant-droit	<i>rightful owner (à une propriété) ; beneficiary (allocation, etc.)</i>

B comme bail

baie	<i>bay (géographique)</i>
baie vitrée	<i>picture window</i>
baigné(e) de lumière	<i>flooded with sunlight</i>
baaignoire	<i>bath</i>
bail	<i>lease</i>
bail à long terme	<i>long-term lease</i>
bail à loyer	<i>letting lease, rental agreement</i>
bail commercial	<i>commercial lease</i>
bail d'habitation	<i>rental lease</i>
bail emphytéotique	<i>long lease</i>
bail professionnel	<i>professional lease</i>
bail rural	<i>agricultural tenancy</i>
bailleur	<i>lessor, landlord</i>

bain à remous	<i>whirlpool bath</i>
bains (salle de)	<i>bathroom</i>
baisse des prix	<i>fall in prices</i>
baisser	<i>go down (to), fall (to)</i>
balai	<i>broom</i>
balancelle	<i>swing chair</i>
balançoire	<i>swing (suspendue), see-saw (bascule)</i>
balcon	<i>balcony</i>
ballon d'eau chaude	<i>hotwater tank</i>
balnéaire	<i>sea side</i>
balnéo	<i>spa bath</i>
balustrade	<i>balustrade</i>
balustre	<i>baluster</i>
bambou	<i>bamboo</i>
banc	<i>bench</i>
bancaire (prêt)	<i>bank loan</i>
banlieue	<i>suburb ; the suburbs (la banlieue)</i>
banlieusard	<i>commuter</i>
banque	<i>bank</i>
banquette	<i>bench</i>
banquette sous la fenêtre	<i>window seat</i>
bar	<i>bar (comptoir) ; cabinet (rangement bouteilles)</i>
baraque	<i>shed, shelter, hut</i>
barbecue	<i>barbecue, BBQ</i>
bardeau photovoltaïque	<i>photovoltaic shingle</i>
barème	<i>rate sheet</i>
bas (en)	<i>downstairs</i>
bas de gamme	<i>bottom-of-the-range</i>
bas de plafond	<i>low-ceilinged</i>
bassin	<i>pond, ornamental lake</i>
bastide	<i>fortified farm house, country farm</i>
bastidon	<i>small farm house, small country house</i>
bateau	<i>boat</i>
bâti (le)	<i>constructed premises</i>
bâtiment	<i>building</i>
bâtir	<i>build (to)</i>
bâtir (terrain à)	<i>building plot</i>
bâtisse	<i>big country house</i>
Belle Époque	<i>in "Belle Époque" style</i>
belles prestations	<i>well-appointed</i>

belvédère (jardin)	<i>gazebo</i>
bénéficiaire	<i>promisee</i> (promesse de vente), <i>beneficiary</i> (héritage)
bénéficiant de	<i>benefiting from</i>
berceau	<i>cradle</i> (lit), <i>vault</i> (architecture), <i>arbour</i> , <i>bower</i> (tonnelle)
berge	<i>river bank</i>
bergerie	<i>shepherd's house</i> (maison), <i>sheepfold</i> (moutons)
béton	<i>concrete</i>
béton armé	<i>reinforced concrete</i>
bétonnière	<i>concrete mixer, cement mixer</i>
bibelot	<i>curio</i>
bibliothèque	<i>library</i> (lieu), <i>bookcase</i> (meuble)
bicoque	<i>shack</i>
bidet	<i>bidet</i>
bief	<i>mill-race</i>
bien conçu(e)	<i>well-designed, well-planned</i>
bien entretenu(e)	<i>well-maintained</i>
bien-être	<i>well-being</i>
bien isolé	<i>well-insulated</i>
biens	<i>property</i>
bijou	<i>gem</i>
bilan de santé immobilier	<i>detailed report on defects in the property</i>
blanc	<i>white</i>
blanc cassé	<i>off-white</i>
blanc de chaux	<i>whitewashed</i>
bleu	<i>blue</i> (couleur) ; <i>blueprint</i> (plan d'exécution)
blindé, blindée	<i>reinforced</i>
bloc cuisine	<i>kitchen unit</i>
bloc évier	<i>sink unit</i>
bocage	<i>bocage</i>
bois	<i>wood</i> (matière) ; <i>timber</i> (construction) ; <i>wood, wooded area</i> (de grands arbres) ; <i>thicket, copse</i> (de jeunes ou petits arbres)
bois (en)	<i>wooden</i>
bois blanc (meubles)	<i>whitewood</i> (furniture)
bois de chauffage	<i>firewood</i>

bois de rose	<i>rosewood</i>
bois dur	<i>hardwood</i>
bois tendre	<i>softwood</i>
boisé	<i>wooded</i> (région) ; <i>panelled</i> (construction)
boiseries	<i>wood panelling</i>
bon état	<i>good condition</i>
bon état des lieux	<i>good condition</i>
bonne affaire	<i>good bargain</i>
bonne exposition	<i>good orientation</i>
bonbonnière	<i>bijou flat, bijou apartment</i>
bord	<i>edge, sea side</i> (de mer), <i>riverside</i> (bord de rivière)
bord (en) de green	<i>at the edge of the greens</i>
bordé d'arbres	<i>tree-lined</i>
bordé de...	<i>lined with...</i>
bordure	<i>border</i>
bordure (en bordure de mer, de parc, de rivière, de village, de ville)	<i>by the sea side, on the edge of a park, on the banks of a river, on the fringe of a village, of a town</i>
borie	<i>small dry-stone Provençal house</i>
bornage	<i>boundary marking</i>
borne	<i>boundary mark</i>
boudoir	<i>boudoir</i>
bouée flottante	<i>mooring buoy</i>
bouilloire	<i>kettle</i>
boulangerie	<i>bakery, baker's</i>
boulevard	<i>boulevard</i>
bourg	<i>market town</i>
bourgade	<i>small town</i>
bourgeois (quartier)	<i>comfortable residential area</i>
bourgeois (maison, appartement)	<i>comfortable middle-class (house, flat)</i>
Bourgogne	<i>Burgundy</i>
bout (au) de	<i>at the end of</i>
bout (en) de maison en rangée	<i>end-of-terrace</i>
boutique	<i>shop (GB), store (US)</i>
box	<i>lock-up garage</i> (garage) ; <i>loose box, stall</i> (chevaux)
box à skis	<i>ski rack</i>
brasserie (fabrique)	<i>brewery</i>
Bretagne	<i>Brittany</i>